

**DANH MỤC TÀI LIỆU GỒM CÓ:  
LIST OF DOCUMENTS:**

1. Chương trình Hội nghị;

**Conference program**

2. Báo cáo chiêu thương của Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bắc Giang-Phan Thế Tuấn;

**Business promotion report of Vice Chairman of Bac Giang Provincial People's Committee - Phan The Tuan**

3. Thông tin liên hệ các doanh nghiệp sản xuất, chế biến và tiêu thụ vải thiều;

**Contact information of lychee production, processing and consumption enterprises**

4. Các bài phát biểu (nếu có).

**Speeches (if any)**

**\* Clip giới thiệu vải thiều Bắc Giang theo mã QR sau:**

**Scan the following QR code for the video clip introducing Bac Giang lychee:**

**Clip - Tiếng Việt**



**Clip - English**



**Landingpage - Tiếng Việt**



**Landingpage – English**



**1. CHƯƠNG TRÌNH CHI TIẾT HỘI NGHỊ TRỰC TUYẾN**  
**"Kết nối giao thương, xúc tiến tiêu thụ vải thiều và các sản phẩm có tiềm năng, lợi thế của tỉnh vào thị trường Hoa Kỳ năm 2022"**

*(Từ 08h00 – 09h30, giờ Việt Nam, ngày 29/3/2022, thứ ba)*

<b>Thời gian</b>	<b>Nội dung</b>	<b>Thực hiện</b>
07h30-08h00	Đón tiếp đại biểu, ổn định công tác tổ chức, kết nối đường truyền, chạy thử chương trình (phát Clip quảng bá vải thiều)	Văn phòng UBND tỉnh, Sở Công Thương
08h00-08h10	Tuyên bố lý do, giới thiệu đại biểu	Chánh Văn phòng UBND tỉnh
08h10-09h20	Bài phát biểu chiêu thương và giới thiệu vụ vải thiều năm 2022	Ông <b>Phan Thế Tuấn</b> , Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bắc Giang
	Bài phát biểu của đại diện Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ	Bà <b>Hoàng Thị Thanh Nga</b> , Tham tán Công sứ, Phó Đại sứ Việt Nam tại Hoa Kỳ
	Bài phát biểu của đại diện doanh nghiệp xuất khẩu vải thiều Bắc Giang	Giám đốc Công ty cổ phần XNK Thực phẩm Toàn Cầu
	Bài phát biểu của đại diện doanh nghiệp tại San Francisco, California, Hoa Kỳ	Bà <b>Amy Nguyễn</b> , CEO Công ty Dragon Berry Produce, đại diện nhà nhập khẩu Hoa Kỳ tại West Coast, Hoa Kỳ
	Bài phát biểu của đại diện Tổng Công Ty Hàng Không Việt Nam-VietnamAirlines	Đại diện Tổng Công Ty Hàng Không Việt Nam
	Bài phát biểu của Đại diện Hội doanh nhân người Việt tại Hoa Kỳ	Ông <b>Nguyễn Đình Phú</b> , Chủ tịch Hội
	Đại diện Hiệp hội Thương Mại Hoa Kỳ tại Việt Nam (Amcham)	Bà <b>Virginia B.Foote</b> – Chủ tịch kiêm Tổng giám đốc điều hành Bay Global Strategies; Phó Chủ tịch Hiệp hội Thương Mại Hoa Kỳ tại Việt Nam (Amcham)
	Bài phát biểu của Tham tán Công sứ, Phụ trách Thương vụ Việt Nam tại Hoa Kỳ	Ông <b>Bùi Huy Sơn</b> , Tham tán Công sứ, Phụ trách Thương vụ Việt Nam tại Hoa Kỳ
	Bài phát biểu của đại diện Lãnh đạo Vụ thị trường châu Âu-châu Mỹ, Bộ Công Thương	Ông <b>Tạ Hoàng Linh</b> , Vụ trưởng Vụ thị trường châu Âu-châu Mỹ, Bộ Công Thương
Lễ Ký kết biên bản ghi nhớ hợp tác xuất khẩu vải thiều sang thị trường Hoa Kỳ	Đại diện: tỉnh Bắc Giang, VietnamAirlines, doanh nghiệp XK vải thiều BG và Doanh nghiệp nhập khẩu vải thiều của Hoa Kỳ	
09h20-09h30	Kết luận Hội nghị	Ông <b>Lê Ánh Dương</b> , Chủ tịch UBND tỉnh Bắc Giang

**1. TENTATIVE AGENDA  
OF THE ONLINE CONFERENCE**

**"Trade connection, promoting consumption of lychee, key and typical agricultural products of Bac Giang to the US market in 2022"**

*(Time: March 29, 2022, Tuesday)*

<b>Time</b>	<b>Content</b>	<b>Person in charge</b>
7:30 – 8:00	<i>Reception, connection check, rehearsal (lychee promotion video is played)</i>	Office of the Provincial People's Committee, Department of Industry and Trade
8:00 – 8:10	Statement of the reasons and delegate introduction	Chief of the Office of the Provincial People's Committee
8:10 – 9:20	Speech on the promotion and introduction of lychee crop 2022	Mr. Phan The Tuan, Vice Chairman of the Provincial People's Committee
	Speech by representative of Vietnam Embassy in the US	Ms. Hoang Thi Thanh Nga, Deputy Ambassador of Vietnam to the US
	Speech by representative of a lychee exporter in Bac Giang	Representative of Global Food import and export joint stock company
	Speech by representatives of the companies in San Francisco, California, USA	Ms. Amy Nguyen, CEO, Dragon Berry Produce, representing US importers in the West Coast of the US
	Speech by Vietnam Airlines Joint-stock Company	Representative of Vietnam Airlines
	Speech by representative of the Association of Vietnamese Entrepreneurs in the US	Mr. Nguyen Dinh Phu, Chairman of the Association
	Speech by representative of the U.S. Embassy in Vietnam and representative of American Chamber of Commerce in Vietnam (Amcham)	Ms. Virginia B. Foote, Vice Chairman of Amcham Vietnam
	Speech by Vietnam's Minister Counselor in the US	Mr. Bui Huy Son, Vietnam's Minister Counselor in the US
	Speech by Head of European-American Market Department, Ministry of Industry and Trade	Mr. Ta Hoang Linh, Director of European-American Market Department, Ministry of Industry and Trade
The signing ceremony of the Memorandum of Understanding for cooperation on the export of lychee to the US market	Representatives of: Bac Giang province, Vietnam Airlines, lychee exporters in Bac Giang and lychee importers in the US	
9:20 – 9:30	Closing speech	Mr. Le Anh Duong, Chairman of the Provincial People's Committee

## 2. BÀI CHIÊU THƯƠNG SALE PITCH

Tại Hội nghị "Kết nối giao thương, xúc tiến tiêu thụ vải thiều và các sản phẩm có tiềm năng, lợi thế của tỉnh vào thị trường Hoa Kỳ năm 2022"

**At the Conference "Trade connection, promoting consumption of lychee, key and typical agricultural products of Bac Giang to the US market in 2022"**

*(tại Hội nghị trực tuyến ngày 29/3/2022- có hình ảnh)*

*(at the webinar on March 29, 2022- with pictures)*

---

*Kính thưa các vị đại biểu, khách quý!*

*Distinguished guests,*

Bắc Giang thuộc khu vực Đông Bắc Việt Nam, được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt nằm trong Quy hoạch vùng Thủ đô Hà Nội; những năm gần đây, tỉnh Bắc Giang đang có bước chuyển mình mạnh mẽ, phát triển khá toàn diện và năng động, luôn là tỉnh nằm trong nhóm dẫn đầu cả nước về tốc độ tăng trưởng GRDP; năm 2020, tỉnh có tốc độ tăng trưởng đạt 13,2% (*đứng đầu cả nước*); năm 2021, trong bối cảnh bị ảnh hưởng lớn đại dịch Covid-19, tỉnh có tốc độ tăng trưởng 7,82% (*đứng thứ 10 cả nước*); sản xuất công nghiệp đứng thứ 4 toàn quốc; kim ngạch xuất nhập khẩu năm 2021 đạt 31 tỷ USD (*đứng thứ 8 cả nước*); thu hút đầu tư FDI duy trì nằm trong nhóm 10 tỉnh, thành phố dẫn đầu cả nước; **là điểm đến hấp dẫn của đầu tư.**

Bac Giang is located to the Northeast region of Vietnam, in the planning of Hanoi Capital region that is approved by the Prime Minister. In recent years, Bac Giang province is making a strong transformation, developing quite comprehensively and dynamically, always one of the provinces in Vietnam with the highest GRDP growth rates; in 2020, the province achieved a growth rate of 13.2% (*ranked 1st in the country*); in 2021, despite being severely hit by the Covid-19 pandemic, the province managed to reach a growth rate of 7.82% (*ranked 10th in the country*); industrial production ranked 4th nationwide; import-export turnover in 2021 reached USD 31 billion (*ranked 8th in the country*); FDI attraction remains in the top 10 leading provinces and cities nationwide; this province is **an attractive destination for investment.**

**Đặc biệt,** Bắc Giang được biết đến là địa phương có tiềm năng lớn về phát triển nông nghiệp; với điều kiện thổ nhưỡng phù hợp; khí hậu bốn mùa đặc trưng, ít chịu tác động bởi thiên tai, thuận lợi cho sinh trưởng các loại cây trồng, vật nuôi. Tỉnh hiện có gần 300 nghìn ha đất nông nghiệp; với tập đoàn cây ăn quả phong phú, đa dạng và có nhiều sản vật nông nghiệp đặc trưng, nổi tiếng như:

**Specially,** Bac Giang province is known to have enormous potentials for agricultural development. The suitable soil condition and typical 4-season climate with less impact by natural disaster create favorable conditions for growth of various plants and livestock. The province has nearly 300,000 hectares of agricultural land with diversified species of fruits and popular typical farm produce. Particularly

- Tỉnh có tổng đàn vật nuôi luôn nằm trong top 5 tỉnh dẫn đầu cả nước, với 2 loại vật nuôi chủ lực: tổng đàn lợn trên 950 nghìn con, đàn gà trên 17 triệu con.

- The province has a large herd of livestock, in top 5 leading provinces nationwide with 2 major species including pig (total 950,000 heads) and chicken (17 million heads)

- Chè “Bản Ven” và sản phẩm chế biến từ gạo (*Mỳ gạo Chũ*) với sản lượng hàng chục nghìn tấn, đảm bảo chất lượng, an toàn; đã xuất khẩu tới nhiều quốc gia trên thế giới ( *EU, Nga, Trung Quốc, một số quốc gia trong khu vực ASEAN*);

- “Ban Ven” tea and rice products (*Chu rice noodle*) with an output of tens thousands of tons meeting quality and safety standards have been exported to many countries (*such as European countries, Russia, China and some countries in ASEAN*).

- Cây có múi (*cam, bưởi*) với diện tích gần 10 nghìn ha, sản lượng mỗi năm đạt trên 80 nghìn tấn quả, đảm bảo chất lượng cao, an toàn phục vụ tiêu thụ tại thị trường trong và ngoài nước;

- Citrus trees (*orange and grapefruit*) are cultivated on an area of nearly 10,000 hectares with an annual output of more than 80,000 tons of high quality and meeting safety standard to serve domestic and foreign markets.

- Đất lâm nghiệp gần 170 nghìn ha; sản lượng đạt trên 600 nghìn m<sup>3</sup> và sẽ tiếp tục tăng lên trong những năm tiếp theo, đảm bảo cung cấp đủ nguyên liệu phục vụ cho chế biến gỗ trên địa bàn và xuất khẩu.

- The land area for forestry purpose is nearly 170,000 hectares yielding a productivity of more than 600,000 cubic meters and expected to increase in the coming years to supply materials for wood processing in the locality and for export.

Cùng với đó, Bắc Giang có 52 sản phẩm chủ lực, đặc trưng và tiềm năng, 155 sản phẩm được chứng nhận sản phẩm OCOP (*đứng thứ đứng thứ 7 cả nước*). Hiện nay, Tỉnh Bắc Giang chỉ đạo quản lý chặt chẽ vùng trồng, vùng chăn nuôi theo quy hoạch và đẩy mạnh áp dụng các biện pháp kỹ thuật thâm canh, nhằm nâng cao sản lượng, chất lượng sản phẩm; đã được tiêu thụ trong các trung tâm thương mại, siêu thị lớn trên toàn quốc và xuất khẩu tại một số thị trường trên thế giới.

*Besides, Bac Giang has 52 key, signature and potential products, 155 recognized OCOP (one commune one product) products (ranking 7<sup>th</sup> nationwide). Currently, Bac Giang province directs strict management of the growing and livestock areas under planning and boosts application of intensive cultivation techniques to improve the productivity and quality of the products. These products have been sold in the big trade centers and supermarkets nationwide and exported to some countries worldwide.*

***Kính thưa các vị đại biểu!***

***Ladies and gentlemen,***

Vải thiều Bắc Giang hiện đã trở thành thương hiệu nổi tiếng trong và ngoài nước, đang được bảo hộ nhãn hiệu và chỉ dẫn địa lý tại 08 quốc gia (*Trung Quốc, Mỹ,*

*Nhật Bản, Úc, Hàn Quốc, Singapore, Lào và Campuchia*); được xuất khẩu tới trên 30 quốc gia và vùng lãnh thổ...; và được người tiêu dùng đánh giá cao về chất lượng, bảo đảm an toàn thực phẩm, truy xuất được nguồn gốc và ưa thích tin dùng.

*Bac Giang lychee has become a well-known trademark in Vietnam and other countries, which is protected trademark and geographical indication in 8 countries (China, the US, Japan, Australia, Republic of Korea, Laos and Cambodia). Lychee has been exported to over 30 countries and territories and highly evaluated on quality, food safety and origin traceability which is fancied and trusted by consumers.*

Năm 2022, trước tác động của dịch bệnh Covid-19 trên toàn cầu; ngay từ đầu vụ, tỉnh đã phối hợp với các cơ quan chuyên môn của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Công Thương để phát triển các mô hình liên kết sản xuất, chế biến, tiêu thụ vải thiều; tập trung chú trọng nâng cao chất lượng; mở rộng diện tích vải thiều trồng theo tiêu chuẩn Vietgap, Globalgap. Hỗ trợ, hướng dẫn, tư vấn bà con nông dân kỹ thuật canh tác, chăm bón vải thiều; hướng dẫn sử dụng thuốc bảo vệ thực vật đảm bảo: không sử dụng chất cấm, giữ khoảng cách thời gian cách ly...; tăng cường kiểm tra, theo dõi diễn biến các đối tượng sâu bệnh phát sinh, gây hại để có biện pháp phòng trừ kịp thời, hiệu quả. Các ngành, địa phương trong tỉnh thành lập tổ công tác chỉ đạo, hướng dẫn, giám sát, quản lý sản xuất, phòng trừ sâu bệnh tại các vùng sản xuất vải thiều, đặc biệt các vùng xuất khẩu sang thị trường Mỹ, Nhật Bản, Úc, EU... Hướng dẫn, kiểm tra giám sát việc nông dân tham gia ký kết hợp đồng với doanh nghiệp trong quá trình sản xuất và tiêu thụ vải thiều, đảm bảo có đủ sản lượng chất lượng cao phục vụ xuất khẩu.

*In 2022, facing adverse impact of Covid-19 pandemic globally, the province has collaborated with the related agencies of the Ministry of Agriculture and Rural Development and Ministry of Industry and Trade to develop linkage models of production, processing and consumption of lychee with a focus on improving quality and expansion of lychee growing area under Vietgap and Globalgap standards. The province also provides support, guidance and consultancy for the farmers on lychee cultivation and caring techniques and appropriate use of pesticides: no use of prohibited chemicals and ensuring isolation time. The province has reinforced inspecting and monitoring pests for timely and effective preventive measures. The provincial departments and localities established a steering team to direct, guide, supervise and manage production, prevent pests in the lychee production areas, especially the growing areas for export to the US, Japan, Australia and EU. Farmers are provided guidance and supervision on signing agreements with enterprises in production and consumption of lychee ensuring sufficient high-quality products for export.*

Đặc biệt, Bắc Giang đã xây dựng mô hình phun thuốc BVTV phòng trừ sâu bệnh, qui mô diện tích 200 ha bằng công nghệ máy bay không người lái tại huyện Lục Ngạn và Tân Yên; sản xuất sản phẩm vải thiều hữu cơ với diện tích 20ha. Các vườn vải tham gia mô hình vải thiều hữu cơ sẽ được lắp camera giám sát, nhật ký chăm sóc là nhật ký điện tử; vải hữu cơ có nhiều ưu điểm vượt trội: không tồn dư hàm lượng thuốc bảo vệ thực vật trên sản phẩm, giúp cây sinh trưởng tốt hơn...

In particular, Bac Giang has built a model of spraying pesticides by drones to prevent pests and diseases on an area of 200 hectares in Luc Ngan and Tan Yen districts; producing organic lychee products on an area of 20 ha. The lychee gardens applying the organic lychee model will have surveillance cameras installed, use electronic planting logs; and grow organic lychee varieties with many outstanding advantages: no pesticide residues on the fruits, plants growing better, etc.

Năm nay, thời tiết thuận lợi, các trà vải trên địa bàn tỉnh sinh trưởng phát triển tốt, các đối tượng sâu bệnh, dịch hại được kiểm soát, dự báo Vải thiều Bắc Giang với hương vị thơm ngon, chất lượng vượt trội: **“Quả to, vỏ đỏ, hạt nhỏ, cùi dày”** tiếp tục là những đặc trưng riêng, làm nên thương hiệu vải thiều nổi tiếng, chinh phục người tiêu dùng tại thị trường khó tính trên thế giới. Sản lượng vải toàn tỉnh năm 2022 dự kiến trên 160.000 tấn (*sản lượng vải sớm khoảng trên 50.000 tấn; vải chính vụ 110.000 tấn*). Trong đó: vải dự kiến xuất khẩu sang thị trường Mỹ, Úc, EU với 18 mã số vùng trồng (*được Mỹ cấp mã số IRADS*), diện tích là 218 ha, sản lượng đạt 1.600 tấn.

This year, thanks to the favorable weather, lychee growing areas in the province flourish having pests and diseases controlled, Bac Giang lychee is expected to have a delicious taste and outstanding quality of: **“Big fruit, red skin, small seed, thick pulp”**, which continues to be the unique characteristics, making the famous lychee trademark, conquering consumers in fastidious markets in the world. The province's lychee production in 2022 is expected to be over 160,000 tons (*early ripening lychee production is over 50,000 tons; main-crop lychee is 110,000 tons*), in which 1,600 tons of lychee is expected to be exported to the US, Australia, and EU markets with 18 planting area codes (*IRADS codes granted by the US*), from an area of 218 hectares.

**Thời gian thu hoạch** vải thiều sớm dự kiến từ ngày 15/5; vải thiều chính vụ thu hoạch từ ngày 10/6 đến ngày 30/7/2022.

**Harvest time** for early-ripening lychee is expected from **May 15**; for main-crop lychee is from **June 10 to July 30, 2022**.

*Kính thưa các vị đại biểu!*

*Ladies and gentlemen,*

Về thị trường tiêu thụ, tỉnh Bắc Giang luôn coi trọng tất cả các thị trường (*trong và ngoài nước*), thị trường nào cũng có vai trò quan trọng.

Regarding the consumption markets, Bac Giang province always values all markets (*both domestic and foreign*), every market plays an important role.

- *Đối với thị trường nội địa*: Xác định là thị trường trọng tâm mà tỉnh sẽ tập trung đẩy mạnh tiêu thụ trong năm 2022; Tỉnh đã sớm trao đổi, kết nối với các Tập đoàn phân phối, chợ đầu mối, các doanh nghiệp, thương nhân tiêu thụ nông sản trong nước; Hiện nay đã có các đối tác, doanh nghiệp kinh doanh nông sản, vải thiều đến khảo sát, tìm hiểu, trao đổi, đăng ký thu mua vải thiều trên địa bàn tỉnh.

- *For the domestic market:* This is determined as the key market to be focused on promoting consumption in 2022. The province has exchanged and connected with distribution groups, wholesale markets, businesses and traders consuming domestic agricultural products. Currently, there are business partners, traders in agricultural products and lychee coming to Bac Giang to survey, learn, exchange, and register to buy lychee.

- *Đối với thị trường xuất khẩu:* Tỉnh đẩy mạnh hỗ trợ, khuyến khích, thúc đẩy xuất khẩu vào các thị trường đã hợp tác những năm qua: Mỹ, EU, Australia, Nhật Bản, Hàn Quốc, Trung Quốc, Malaysia, Thái Lan...; tiếp tục tìm kiếm, mở rộng các thị trường tiêu thụ mới, tiềm năng.

- *For foreign market:* The province fosters support, encourage and promote exports to the markets which we have cooperated for years such as USA, EU, Australia, Japan, Korea, China, Malaysia, Thailand, etc, while continuing to seek and expand new and potential consumption markets.

Bên cạnh đó, tỉnh Bắc Giang khuyến khích các doanh nghiệp mở gian hàng vải thiều trên các Sàn thương điện tử: Amazon.com, Alibaba.com, Sendo.vn, Postmart.vn, Voso.vn...; thúc đẩy các hoạt động tiêu thụ vải thiều trên mạng xã hội, các Fanpage trên Facebook, zalo...;

Besides, Bac Giang province encourages businesses to open lychee stores on e-commerce platforms such as: Amazon.com, Alibaba.com, Sendo.vn, Postmart.vn, Voso.vn...; in order to promote lychee consumption on social networks, Facebook Fanpages, zalo;

- *Đối với thị trường Mỹ:* Tỉnh Bắc Giang xác định là thị trường tiềm năng, có sức mua lớn; tuy nhiên đây lại là thị trường khó tính, đòi hỏi chất lượng cao, với các yêu cầu về kiểm dịch, an toàn thực phẩm nghiêm ngặt. Hiện nay, vải thiều và các sản phẩm nông sản của tỉnh khi xuất khẩu vào thị trường Mỹ đang gặp phải một số khó khăn:

- *For the US market:* Bac Giang province has identified the US as a potential market with great purchasing power; However, this is a fastidious market, requiring high quality, strict quarantine and food safety requirements. Currently, lychee and other agricultural products of Bac Giang province are facing some difficulties when being exported to the US market:

(1) Vận chuyển vải thiều bằng đường hàng không chi phí cao; những năm trước đây chưa có đường bay thẳng từ Hà Nội đến Hoa Kỳ; số lượng hàng vận chuyển không được nhiều; vận chuyển bằng đường biển mất nhiều thời gian (từ 22 đến 28 ngày) gây áp lực cho công nghệ bảo quản vải thiều (tại Hội nghị này, Chúng tôi kỳ vọng, những khó khăn này được chia sẻ, tháo gỡ và sẽ thuận lợi cho tiêu thụ vải thiều năm 2022)

(1) Air transportation charges heavily; years ago, there was no direct flight from Hanoi to the United States; only a small number of fruits was transported; Shipping by sea takes a long time (from 22 to 28 days), which puts pressure on lychee preservation technology (at this webinar, we hope that these difficulties will be shared, unblocked to facilitate the lychee consumption in 2022).



(2) Hiện nay, tại các tỉnh, thành phố khu vực phía Bắc chưa có Trung tâm chiếu xạ được phía bạn Hoa Kỳ chấp thuận (*vải thiều phải đưa vào TP. HCM đóng gói, chiếu xạ và xuất khẩu sang Hoa Kỳ, phát sinh nhiều chi phí về vận chuyển và chiếu xạ - Song, tại Hội nghị hôm nay, có sự kết nối giữa các bên sẽ tiếp tục tạo thuận lợi hơn cho công tác này*)

(2) Currently, in the northern provinces and cities, there is no irradiation center approved by the US (*the lychee must be brought to HCM City to be packaged, irradiated, and exported to the US, which incurs huge costs for transportation and irradiation. However, at today's webinar, the connection between the stakeholders will continue to facilitate the task.*)

(3) Việc tiếp cận thông tin giữa doanh nghiệp xuất vải thiều và các sản phẩm tiềm năng, lợi thế của tỉnh Bắc Giang về thị trường Hoa Kỳ còn hạn chế, nhất là việc tiếp cận nhu cầu, tiêu chuẩn của nước bạn và thông tin về các doanh nghiệp, đối tác tiềm năng Hoa Kỳ (*Hội nghị hôm nay nhằm đáp ứng tốt nhất nội dung này*)

(3) The access to information about the US market is limited for lychee exporters having products with potential and advantages of Bac Giang province, especially in terms of the needs and standards, and the potential US businesses and partners (*Today's webinar aims to best implement this content*)

Trong thời gian tới, có thể khẳng định, việc thu hút đầu tư, xúc tiến thương mại, xuất khẩu vải thiều và các sản phẩm tiềm năng, lợi thế của tỉnh Bắc Giang vào thị trường Mỹ còn rất nhiều dư địa để đẩy mạnh và phát triển.

In the coming time, it can be affirmed that there are a lot of rooms for promoting and enhancing investment attraction, trade promotion, and export of Bac Giang lychee and other products with potential and advantages to the US market.

***Nhân dịp này, tỉnh Bắc Giang trân trọng đề nghị:***

***On this occasion, Bac Giang province respectfully request:***

***1. Đề nghị Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ, Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam:***

- Quan tâm hỗ trợ giới thiệu, mời gọi và kết nối các doanh nhân Hoa Kỳ và các doanh nhân người Việt tại Hoa Kỳ có hoạt động trong lĩnh vực xuất nhập khẩu nông sản tìm hiểu, trao đổi, hợp tác, thu mua, nhập khẩu trái vải tươi, các sản phẩm chế biến từ trái vải (*vải thiều đóng hộp, vải thiều sấy khô...*) và các nông sản có tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Bắc Giang (*đã giới thiệu trong Clip*).

***1. The Vietnamese Embassy in the US, US Embassy in Vietnam***

- To pay attention to introduce, attract, and connect American and Vietnamese businessmen in the United States in the field of import and export of agricultural products to learn, exchange, cooperate, purchase, import fresh lychee, lychee processed products (*canned lychee, dried lychee*) and other agricultural products with potential and advantages of Bac Giang province (*introduced in the clip*).

Hỗ trợ quảng bá, thông tin vải thiều Bắc Giang trên hệ thống báo chí và các nền tảng internet, mạng xã hội để giới thiệu rộng rãi đến đông đảo người tiêu dùng Hoa Kỳ về sản phẩm vải thiều - đặc sản của tỉnh Bắc Giang, nổi tiếng về chất

lượng, hương vị đặc trưng, đảm bảo tiêu chuẩn sạch, an toàn và bổ dưỡng, có truy xuất nguồn gốc rõ ràng.

- To support the promotion and dissemination of Bac Giang lychee on the press system, internet and social networks to widely introduce to a large number of US consumers about the lychee products - a specialty of Bac Giang province, which acquires its reputation from its characteristic quality and flavor, clean, safe and nutritious standards, and clear traceability.

*(Qua đó, trong năm 2022, tỉnh Bắc Giang kỳ vọng tăng sản lượng xuất khẩu vải thiều tươi và các sản phẩm hoa quả chế biến vào thị trường Hoa Kỳ; coi thị trường Hoa Kỳ là điểm tựa để quảng bá, lan tỏa tiêu thụ vải thiều sang các thị trường khác trên thế giới).*

*(Accordingly, in 2022, Bac Giang province expects to increase the export output of fresh lychee and processed lychee products to the US market; considers the US market a foundation to promote and spread lychee to other markets worldwide).*

- Hỗ trợ tỉnh Bắc Giang thông tin về thị trường, chính sách xuất nhập khẩu, các yêu cầu, tiêu chuẩn, quy trình thủ tục, chứng nhận sản xuất an toàn, bao bì đóng gói, truy xuất nguồn gốc và các hàng rào kỹ thuật của thị trường Hoa Kỳ đối với vải thiều tươi, các sản phẩm chế biến từ vải (*vải thiều đóng hộp, vải thiều sấy...*) và mặt hàng tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Bắc Giang; đề tỉnh Bắc Giang cung cấp thông tin, giới thiệu đến các doanh nghiệp xuất nhập khẩu nông sản sẵn sàng đáp ứng các yêu cầu để kết nối giao thương.

- To support Bac Giang province with information on markets, import and export policies, requirements, standards, procedures, certification of safe production, packaging, traceability and technical barriers of the US market for fresh lychee and its processed products (*canned lychee, dried lychee*) and other products with potential and strengths of Bac Giang province; so that the province is able to provide information and trade with agricultural product import and export enterprises which are ready to meet the requirements.

- Giới thiệu và kết nối các doanh nghiệp, đối tác có kinh nghiệm, công nghệ và thế mạnh trong lĩnh vực chế biến nông-lâm sản đến tìm hiểu, hợp tác đầu tư, kinh doanh tại tỉnh Bắc Giang; giới thiệu, hỗ trợ các doanh nghiệp của tỉnh Bắc Giang tham gia các sự kiện, hội chợ, triển lãm quốc tế lớn về chế biến thực phẩm tại Hoa Kỳ để có thể trực tiếp quảng bá, giới thiệu quả vải thiều, các sản phẩm chế biến từ vải thiều và các sản phẩm có tiềm năng, lợi thế của tỉnh Bắc Giang tại đất nước Hoa Kỳ.

- To introduce and connect experienced businesses, partners with technology and strengths in agro-forestry product processing to learn, invest and do business in Bac Giang province; introduce and support businesses of Bac Giang province to participate in major international events, fairs and exhibitions on food processing in the US so that they can directly promote and introduce lychee, its processed products and other products with potential and advantages of Bac Giang province in the US.

**2. Đề nghị các cơ quan của Bộ Công Thương, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Ngoại giao, Bộ Giao thông vận tải, Bộ Khoa học và Công nghệ**

**2. Agencies of the Ministry of Industry and Trade, the Ministry of Agriculture and Rural Development, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Transport, the Ministry of Science and Technology**

- Quan tâm và có những định hướng giúp tỉnh Bắc Giang trong các hoạt động xúc tiến tiêu thụ vải thiều và mặt hàng có thế mạnh của tỉnh Bắc Giang (*Mỳ gạo Châu, Chè Bản ven, Gà đồi Yên Thế...*) ở thị trường Hoa Kỳ

- To pay attention to and provide orientations to help Bac Giang province in promoting consumption of lychee and other advantageous products of Bac Giang province (*Chu rice noodles, Ban Ven tea, Yen The hill chicken*) in the US market.

- Hỗ trợ tỉnh đẩy mạnh tiêu thụ vải thiều trên các sàn thương mại điện tử; góp phần khẳng định thương hiệu, tăng sản lượng xuất khẩu và làm gia tăng giá trị đối với vải thiều, cũng như tham gia sâu vào chuỗi cung ứng ở khu vực và thế giới.

- To support the province to promote lychee consumption on e-commerce platforms; affirm the trademark, increase export output and add value to lychee, and deeply engage in the supply chain in the region and the world.

**3. Đề nghị Tổng Công ty Hàng không Việt Nam (Vietnam Airlines) và các Hãng hàng không có chuyến bay sang Hoa Kỳ**

**3. Vietnam Aviation Corporation (Vietnam Airlines) and other aviation companies with flights to the US**

- Quan tâm, tạo điều kiện thuận lợi, hỗ trợ các doanh nghiệp, thương nhân xuất khẩu vải thiều Bắc Giang có nhu cầu vận chuyển bằng đường bay của Vietnam Airlines đi thị trường Hoa Kỳ và các quốc gia khác trên thế giới.

- To pay attention to, facilitate, and support businesses and traders exporting Bac Giang lychee that need to transport lychee through Vietnam Airlines flights to the US market and other countries around the world.

- Hỗ trợ quảng bá, giới thiệu sản phẩm vải thiều Bắc Giang (*bằng các ấn phẩm do tỉnh Bắc Giang cung cấp*) trên các chuyến bay quốc tế và nội địa của Vietnam Airlines; giúp sản phẩm vải thiều Bắc Giang được quảng bá rộng rãi trong nước và quốc tế.

- To support to promote and introduce Bac Giang lychee products (*by publications provided by Bac Giang province*) on international and domestic flights of Vietnam Airlines; widely introducing Bac Giang lychee products domestically and internationally.

**4. Đề nghị Hội doanh nhân người Việt tại Hoa Kỳ và các doanh nghiệp, thương nhân kinh doanh xuất, nhập khẩu nông sản của Hoa Kỳ và Việt Nam**

**4. Vietnamese Entrepreneurs Network in the United States of America; businesses exporting and importing agricultural products of the United States and Vietnam**

Tiếp tục tìm hiểu, hợp tác, thu mua tiêu thụ vải thiều và sản phẩm tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Bắc Giang; góp phần khẳng định thương hiệu, tăng sản lượng xuất

khẩu và làm gia tăng giá trị đối với vải thiều, cũng như tham gia sâu vào chuỗi cung ứng ở khu vực và thế giới.

To continue to survey, cooperate, purchase and consume lychee and products with potential and strengths of Bac Giang province; affirm the trademark, increase export output and add value to lychee, and deeply engage in the supply chain in the region and the world.

### **5. Đề nghị các cơ quan truyền thông**

#### **5. The press agencies**

Tiếp tục hỗ trợ tỉnh Bắc Giang trong công tác thông tin xúc tiến, quảng bá tiêu thụ vải thiều và sản phẩm tiềm năng, thế mạnh của tỉnh trên báo, đài, các phương tiện thông tin đại chúng và trên nền tảng internet; phổ biến, thông tin rộng rãi đến đông đảo người tiêu dùng Việt Nam, Hoa Kỳ và các nước trên thế giới về sản phẩm vải thiều - đặc sản của tỉnh Bắc Giang, nổi tiếng về chất lượng, hương vị đặc trưng, đảm bảo tiêu chuẩn sạch, an toàn và bổ dưỡng, có truy xuất nguồn gốc rõ ràng.

To continue to support Bac Giang province in promotion and advertising of lychee consumption and products with potential and strengths of the province on newspapers, radio, mass media and on the internet platform; widely disseminate and inform consumers in Vietnam, the United States and other countries around the world of lychee - a specialty of Bac Giang province, which acquires its reputation from its characteristic quality and flavor, clean, safe and nutritious standards, and clear traceability.

**Cuối cùng**, một lần nữa rất mong tiếp tục nhận được sự quan tâm, giúp đỡ các Quý vị đại biểu, các cơ quan chức năng, các doanh nghiệp, thương nhân xuất nhập khẩu vải thiều Bắc Giang vào thị trường Hoa Kỳ.

**Finally**, once again, we look forward to receiving the attention and support from delegates, authorities, businesses and traders importing and exporting Bac Giang lychee to the US market.

***Xin trân trọng cảm ơn!***

***Thank you very much!***

**3. THÔNG TIN LIÊN HỆ CÁC DOANH NGHIỆP**  
**CONTACT INFORMATION OF BUSINESSES**

**Sản xuất, chế biến và tiêu thụ vải thiều trong và ngoài tỉnh Bắc Giang**  
**Producing, processing and consuming lychee in Bac Giang and other provinces**

TT	Tên DN	Người liên hệ	Ngành hàng	Điện thoại/Zalo/Viber	Email	Địa chỉ
No	Name of business	Contact person	Specialization	Phone number /Zalo/Viber	Email	Address
<b>I</b>	<b>DOANH NGHIỆP SẢN XUẤT, CHẾ BIẾN, TIÊU THỤ VẢI THIỀU CỦA TỈNH BẮC GIANG</b> <b>BUSINESSES PRODUCING, PROCESSING AND CONSUMING LYCHEE INSIDE BAC GIANG PROVINCE</b>					
1	Công Ty CP XNK Thực Phẩm Toàn Cầu	Nguyễn Đức Hưng	Sản xuất rau quả đông lạnh xuất khẩu	0949005290	ales3@globalfoodjsc.com; sales@globalfoodjsc.com; https://globalfoodjsc.com	Phố Kim, Phương Sơn, Lục Ngạn, Bắc Giang
	Global Food JSC	Nguyen Duc Hung	Producing frozen vegetables and fruits for export	0949005290	ales3@globalfoodjsc.com; sales@globalfoodjsc.com; https://globalfoodjsc.com	Kim Street, Phuong Son, Luc Ngan, Bac Giang
2	Cty CP xuất nhập khẩu VIFOCO	Nguyễn Xuân Việt	Chế biến và xuất khẩu nông sản, thực phẩm	0912.393.739	vifoco.food@gmail.com	Số 86, p Hoàng Văn Thụ, tp Bắc Giang, Bắc Giang
	VIFOCO Import & Export JSC	Nguyen Xuan Viet	Processing and exporting agricultural and food products	0912.393.739	vifoco.food@gmail.com	No. 86, Hoang Van Thu Ward, Bac Giang City, Bac Giang
3	Công ty TNHH & XNK Hùng Thảo	Đình Văn Hùng	XNK, các sản phẩm nông sản, trái cây	0973.936.886	dinhvanhung208@gmail.com	Thôn Hạ Long, Giáp Sơn, Lục Ngạn, Bắc Giang
	Hung Thao Import - Export and Trading Co.,LTD	Dinh Van Hung	Importing and exporting agricultural products and fruits	0973.936.886	dinhvanhung208@gmail.com	Ha Long Village, Giap Son, Luc Ngan, Bac Giang

4	Hợp tác xã nông nghiệp sản xuất và kinh doanh dịch vụ tổng hợp Hồng Xuân	Phạm Văn Dũng	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0988.167.876	phamvandungnhtx@gmail.com	Kép 1, xã Hồng Giang, huyện Lục Ngạn, Bắc Giang
	Hong Xuan Agriculture Production and General Service Cooperative	Pham Van Dung	Trading agricultural products and fruits	0988.167.876	phamvandungnhtx@gmail.com	Kep 1, Hong Giang commune, Luc Ngan district, Bac Giang
5	Công ty TNHH MTV Ngân Giang Lục Ngạn	Bạch Kim Ngân	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0365.042.345	ngan.bach@kimnganvinneger.com	Số 53, Minh Khai, thị trấn Chũ, Lục Ngạn, Bắc Giang
	Ngan Giang Luc Ngan Trade Co., LTD	Bach Kim Ngan	Trading agricultural products and fruits	0365.042.345	ngan.bach@kimnganvinneger.com	No. 53, Minh Khai, Chu town, Luc Ngan, Bac Giang
6	Hợp tác xã Lục Ngạn Xanh	Hồ Kiều Oanh	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0906099678	HTXlucnganxanh@gmail.com; HTXlucnganxanh.com	Phúc Hòa, Đồng Cốc, Lục Ngạn, Bắc Giang
	Luc Ngan Xanh Cooperative	Ho Kieu Oanh	Trading agricultural products and fruits	0906099678	HTXlucnganxanh@gmail.com; HTXlucnganxanh.com	Phuc Hoa, Dong Coc, Luc Ngan, Bac Giang
7	Công ty TNHH MTV Triệu Biền	Giáp Văn Triệu	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0988348124 0973638142	Giaptrieu07@gmail.com	Thôn Lim, Giáp Sơn, Lục Ngạn, Bắc Giang
	Trieu BienvCo., LTD	Giap Van Trieu	Trading agricultural products and fruits	0988348124 0973638142	Giaptrieu07@gmail.com	Lim village, Giap Son, Luc Ngan, Bac Giang
8	HTX SXTM & DV Phi Điền	Phan Văn Nét	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0988.350.035	htxsxphidien@gmail.com	Xã Phi Điền, Lục Ngạn, Bắc Giang
	Phi Dien Agricultural Production, Trade and Service	Phan Van Net	Trading agricultural products and fruits	0988.350.035	htxsxphidien@gmail.com	Phi Dien Commune, Luc Ngan, Bac Giang

	<b>Cooperative</b>					
9	Công ty CP đầu tư Việt Lai Phát	Đường Văn Quân	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0941355566	vietlaiphatchsc@gmail.com	Lâm Trường, Thị trấn Chũ, Lục Ngạn, Bắc Giang
	<b>VIET LAI PHAT...,JSC</b>	<b>Duong Van Quan</b>	<b>Trading agricultural products and fruits</b>	<b>0941355566</b>	<b>vietlaiphatchsc@gmail.com</b>	<b>Lam Truong, Chu Town, Luc Ngan, Bac Giang</b>
10	HTX sản xuất, thương mại và dịch vụ An Phát	Giáp Thị Thu Trang	Kinh doanh sản phẩm nông sản, trái cây	0356.155.666	Giaphthutrang1609@gmail.com	Xã Hồng Giang, Lục Ngạn, Bắc Giang
	<b>An Phat Production, Trade and Service Cooperative</b>	<b>Giap Thi Thu Trang</b>	<b>Trading agricultural products and fruits</b>	<b>0356.155.666</b>	<b>Giaphthutrang1609@gmail.com</b>	<b>Hong Giang Commune, Luc Ngan, Bac Giang</b>
11	Công ty cổ phần chế biến thực phẩm xuất khẩu G.O.C	Phan Văn Thường	Chế biến và xuất khẩu nông sản, thực phẩm	0903.429.286	info@goc-food.com	Cụm công nghiệp Tân Xuyên, Tân Đình, Lạng Giang, Bắc Giang
	<b>G.O.C Food Processing Export JSC</b>	<b>Phan Van Thuong</b>	<b>Processing and exporting agricultural products and food</b>	<b>0903.429.286</b>	<b>info@goc-food.com</b>	<b>Tan Xuyen industrial cluster, Tan Dinh, Lang Giang, Bac Giang</b>
12	HTX sản xuất và tiêu thụ vải sớm Phúc Hòa	Nguyễn Văn Thiết	Sx và tiêu thụ vải thiều sớm Tân Yên	0914.655.841	quangtrung290602@gmail.com	xã Phúc Hòa, huyện Tân Yên, Bắc Giang.
	<b>Phuc Hoa early lychee production and consumption cooperative</b>	<b>Nguyen Van Thiet</b>	<b>Producing and consuming Tan Yen early lychee</b>	<b>0914.655.841</b>	<b>quangtrung290602@gmail.com</b>	<b>Phuc Hoa Commune, Tan Yen District, Bac Giang Province.</b>
<b>II</b>	<b>DOANH NGHIỆP XUẤT KHẨU VẢI THIỀU NGOÀI TỈNH BẮC GIANG</b> <b>BUSINESSES PRODUCING, PROCESSING AND CONSUMING LYCHEE OUTSIDE BAC GIANG PROVINCE</b>					
1	Tổng Công ty Hàng không Việt Nam (VietnamAirlines)	Mr. Tuấn-Trưởng Ban hàng hóa, vật tư VietnamAirlines	Vận chuyển hàng không	0913423400	VietnamAirlines.com	Số 200 Nguyễn Sơn, P.Bồ Đề, Q.Long Biên, Hà Nội.

	VietnamAirlines	Mr. Tuan -Head of Vietnam Airlines' Commodity and Supplies Department	Air Transport	0913423400	VietnamAirlines.com	No. 200 Nguyen Son, Bo De Ward, Long Bien District, Ha Noi.
2	Tổng Công ty Bưu Điện Việt Nam (VNPost)	Ms. Hiền-Trưởng phòng XNK	Logistics và vận chuyển	0904142295	<a href="mailto:hienvtt@vnpost.vn">hienvtt@vnpost.vn</a> Website: www.vnpost.vn	Số 5 Phạm Hùng, Mỹ Đình 2, Nam Từ Liêm, TP. Hà Nội
	VIETNAM POST	Ms. Hien	Logistics and transportation	0904142295	<a href="mailto:hienvtt@vnpost.vn">hienvtt@vnpost.vn</a> Website: www.vnpost.vn	No. 5 Pham Hung, My Dinh 2, Nam Tu Liem, Hanoi
3	Hội doanh nhân người Việt tại Hoa Kỳ	Mr. Nguyễn Đình Phú-Chủ tịch Hội	Nhà nhập khẩu Hoa Kỳ	+1 (714) 813-5999)	Phunguyencalifornia@gmail.com	California, Hoa Kỳ
	Association of Vietnamese Entrepreneurs in the United States	Mr. Nguyen Dinh Phu-President	US Importer	+1 (714) 813-5999)	Phunguyencalifornia@gmail.com	California, US
	Công ty Emission Resource Group	Mr. Scott Anh Duong-CEO	Kinh dooanh, chế biến nông sản	+1 (402) 802-7784	s.duong@erg-corp.com	New York, Hoa Kỳ
	Emission Resource Group	Mr. Scott Anh Duong-CEO	Trading and processing agricultural products	+1 (402) 802-7784	s.duong@erg-corp.com	New York, US
4	Công ty CP Đầu tư thương mại XNK phân phối Sun Hee DC Group	Ms. Ngọc-Phó Tổng Giám đốc	Kinh dooanh, chế biến nông sản	0934167188	<a href="mailto:Hongoc@sunheedcgroup.com">Hongoc@sunheedcgroup.com</a> Website: www.sunhee.vn	14 Sông Thao, Phường 2, Quận Tân Bình, TP. HCM
	Sun-Hee Food	Ms Ngọc	Trading and processing agricultural products	0934167188	<a href="mailto:Hongoc@sunheedcgroup.com">Hongoc@sunheedcgroup.com</a> Website: www.sunhee.vn	14 Song Thao, Ward 2, Tan Binh District, City. Ho Chi Minh City
3	Công ty TNHH SX TM DV Rồng Đỏ	Mr. Mai Xuân Thìn-Tổng Giám đốc	Xuất khẩu nông sản	0972 421 616	<a href="mailto:sales@reddragon.vn">sales@reddragon.vn</a> <a href="mailto:thin@reddragon.vn">thin@reddragon.vn</a>	54/26/18 Đường Số 21, P. 8, Q. Gò Vấp, Tp. Hồ Chí Minh



	Red Dragon Service Trading Manufacture Co., Ltd	Mr. Mai Xuan Thin –General Director	Export of agricultural products	0972 421 616	<a href="mailto:sales@reddragon.vn">sales@reddragon.vn</a> <a href="mailto:thin@reddragon.vn">thin@reddragon.vn</a>	54/26/18 Street No. 21, Ward 8, Go Vap District, Ho Chi Minh City
4	Công ty Cổ phần Pacific Foods	Chung Trí Phong-Tổng Giám đốc	Kinh doanh XNK nông sản	(+84) 243 723 6315	Website : Www.Pacificfoods.Asia	170 Bùi Thị Xuân, phường Phạm Ngũ Lão, quận 1, TP.HCM
	Pacific Foods JSC	Chung Tri Phong-General Director	Agricultural product import and export business	(+84) 243 723 6315	Website : Www.Pacificfoods.Asia	170 Bui Thi Xuan, Pham Ngu Lao Ward, District 1, Ho Chi Minh City
5	Công ty TNHH Xuất nhập khẩu Trái cây Chánh Thu	Ms Vy-Phó Giám đốc	Kinh doanh XNK trái cây.	0937 773 996	<a href="mailto:sales@chanhthu.com">sales@chanhthu.com</a>	Ấp Nhơn Phú, xã Hòa Nghĩa, huyện Chợ Lách, tỉnh Bến Tre.
	Chanh Thu Fruit Export And Import Company Limited	Ms Vy-Deputy General Director	import and export of fruit	0937 773 996	<a href="mailto:sales@chanhthu.com">sales@chanhthu.com</a>	Nhon Phu Hamlet, Hoa Nghia Commune, Cho Lach District, Ben Tre Province.
6	Công ty CP Quốc tế Ameii Việt Nam	Ms Hồng-Tổng Giám đốc	Kinh doanh XNK nông sản	0912000898	info@ameii.vn	1/43 Kim Đồng, Quận Hoàng Mai, Hà Nội, Việt Nam
	Ameii Viet Nam JSC	Ms Hong -General Director	Agricultural product import and export business	0912000898	info@ameii.vn	1/43 Kim Dong, Hoang Mai District, Hanoi, Vietnam
7	Công ty Cổ phần OTAS GLOBAL	Nguyễn Văn Minh	Xuất khẩu nông sản	0905.823.686	otaglobal@gmail.com	Số 142 Trần Đại Nghĩa kéo dài, Phường Đồng Tâm, Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội
	OTAS GLOBAL JSC	Nguyen Van Minh	Export of agricultural products	0905.823.686	otaglobal@gmail.com	No. 142 Tran Dai Nghia extension, Dong Tam Ward, Hai Ba Trung District, Hanoi.
8	Công ty CPCN Thực Phẩm Lương Gia	Bà Lương Thanh Thúy	Xuất khẩu nông sản	0966 814 778	thanhthuy@luonggiacompany.com	Số 17, đường 12, KCX Chu Văn An, Phường 26, Quận Bình Thạnh, TP Hồ Chí Minh

	Luong Gia Food Technology Corporation	Luong Thanh Thuy	Export of agricultural products	0966 814 778	thanhthuy@luonggiacompany.com	No. 17, Street 12, Chu Van An Export Processing Zone, Ward 26, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City
<b>III</b>	<b>THÔNG TIN LIÊN HỆ HỖ TRỢ KẾT NỐI DOANH NGHIỆP- XÚC TIẾN TIÊU THỤ VÀI THIỀU CỦA TỈNH BẮC GIANG</b> <b>CONTACT INFORMATION OF THE AGENCIES SUPPORTING BUSINESS CONNECTION AND PROMOTION OF LYCHEE CONSUMPTION OF BAC GIANG PROVINCE</b>					
1	Chi nhánh Thương vụ Việt Nam tại Houston, Texas, Hoa Kỳ	Mr. Nguyễn Mạnh Quyền	Thương vụ VN	+ 17138085536	Houston@moit.gov.vn; ch@moit.gov.vn, quyennm@moit.gov.vn	Houston, Texas, Hoa Kỳ
	Vietnam Trade Office Branch in Houston, Texas, US	Mr. Nguyễn Mạnh Quyền	Vietnam Trade Office	+ 17138085536	Houston@moit.gov.vn; ch@moit.gov.vn, quyennm@moit.gov.vn	Houston, Texas, US
2	Chi nhánh Thương vụ tại San Francisco, California, Hoa Kỳ	Mr. Trần Minh Thăng	Thương vụ VN	+ 4155096724	<a href="mailto:sanfrancisco@moit.gov.vn">sanfrancisco@moit.gov.vn</a> ; <a href="mailto:thangtm@viettrade.gov.vn">thangtm@viettrade.gov.vn</a> ; thangtm@gmail.com	San Francisco, California, Hoa Kỳ
	Vietnam Trade Office Branch in San Francisco, California, US	Mr. Tran Minh Thang	Vietnam Trade Office	+ 4155096724	<a href="mailto:sanfrancisco@moit.gov.vn">sanfrancisco@moit.gov.vn</a> ; <a href="mailto:thangtm@viettrade.gov.vn">thangtm@viettrade.gov.vn</a> ; thangtm@gmail.com	San Francisco, California, US
3	Trung tâm giới thiệu sản phẩm Việt Nam tại New York, Hoa Kỳ	Mr. Nguyễn Mạnh Hùng	Trung tâm giới thiệu sản phẩm Việt Nam tại New York	+ 1212868268	hungnm@viettrade.gov.vn; hungnman@moit.gov.vn	New York, Hoa Kỳ
	Vietnam product introduction center in New York, US	Mr. Nguyen Manh Hung	Vietnam product introduction center in New York	+ 1212868268	hungnm@viettrade.gov.vn; hungnman@moit.gov.vn	New York, US
4	Trung tâm Khuyến công và Xúc tiến thương mại Bắc Giang	Ông Nguyễn Văn Thọ-Phó Giám đốc	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc Sở Công Thương Bắc Giang	0912498332	<a href="mailto:ttkc-xttm_sct@bacgiang.gov.vn">ttkc-xttm_sct@bacgiang.gov.vn</a> hoặc nguyenvanthottxtm@gmail.com	Tầng 5, Tòa nhà các đơn vị Sự nghiệp tỉnh Bắc Giang, đường Quách Nhân, TP Bắc Giang, tỉnh Bắc Giang
	Bac Giang Industry Promotion and Trade Promotion Center	Mr Nguyen Van Tho - Deputy General Director	Trade promotion support, under Bac Giang Department of	0912498332	<a href="mailto:ttkc-xttm_sct@bacgiang.gov.vn">ttkc-xttm_sct@bacgiang.gov.vn</a> hoặcnguyenvanthottxtm@gmail.com	5th floor, Bac Giang Provincial Non-Profit Unit Building, Quach Nhan Street, Bac Giang City, Bac Giang Province

			Industry and Trade			
5	Phòng Kinh tế và Hạ tầng huyện Lục Ngạn	Ông Hoàng Văn Lậy-Phó Trưởng phòng	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc UBND huyện Lục Ngạn	0912650216	loi.hoang73@gmail.com	Thị trấn Chũ, huyện Lục Ngạn, tỉnh Bắc Giang
	Department of Economy and Infrastructure of Luc Ngan district	Mr Hoang Van Lay -Deputy Head of Department	Trade promotion support, under the People's Committee of Luc Ngan district	0912650216	loi.hoang73@gmail.com	Chu town, Luc Ngan district, Bac Giang province
6	Phòng Kinh tế và Hạ tầng huyện Lục Nam	Ông Vũ Trí Học-Phó Trưởng phòng	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc UBND huyện Lục Nam	0912221527	<a href="mailto:phongktht_lucnam@bacgiang.gov.vn">phongktht_lucnam@bacgiang.gov.vn</a> v.vn hoặc <a href="mailto:hocvt_lucnam@bacgiang.gov.vn">hocvt_lucnam@bacgiang.gov.vn</a>	Phố Bình Minh, thị trấn Đồi Ngô, huyện Lục Nam, tỉnh Bắc Giang
	Department of Economy and Infrastructure of Luc Nam district	Mr Vu Tri Hoc-Deputy Head of Department	Trade promotion support, under the People's Committee of Luc Nam district	0912221527	<a href="mailto:phongktht_lucnam@bacgiang.gov.vn">phongktht_lucnam@bacgiang.gov.vn</a> v.vn hoặc <a href="mailto:hocvt_lucnam@bacgiang.gov.vn">hocvt_lucnam@bacgiang.gov.vn</a>	Binh Minh Street, Doi Ngo Town, Luc Nam District, Bac Giang Province
7	Phòng Kinh tế và Hạ tầng huyện Tân Yên	Ông Nguyễn Đức Sơn-Trưởng phòng	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc UBND huyện Tân Yên	0983356289	<a href="mailto:sonnd_tanyen@bacgiang.gov.vn">sonnd_tanyen@bacgiang.gov.vn</a>	Phố Mới, thị trấn Cao Thượng, huyện Tân Yên
	Department of Economy and Infrastructure of Tan Yen district	Mr Nguyen Duc Son -Head of Department	Trade promotion support, under the People's Committee of Tan Yen district	0983356289	<a href="mailto:sonnd_tanyen@bacgiang.gov.vn">sonnd_tanyen@bacgiang.gov.vn</a>	Moi Street, Cao Thuong town, Tan Yen district
8	Phòng Kinh tế và Hạ tầng huyện Sơn Động	Bà Hoàng Thị Ninh-Trưởng phòng	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc UBND huyện Sơn Động	0983886730	<a href="mailto:ninhnv_sondong@bacgiang.gov.vn">ninhnv_sondong@bacgiang.gov.vn</a>	Thị trấn An Châu, huyện Sơn Động, tỉnh Bắc Giang
	Department of Economy and Infrastructure of Son Dong district	Ms Hoang Thi Ninh -Head of Department	Trade promotion support, under the People's Committee of Son Dong district	0983886730	<a href="mailto:ninhnv_sondong@bacgiang.gov.vn">ninhnv_sondong@bacgiang.gov.vn</a>	An Chau town, Son Dong district, Bac Giang province

9	Phòng Kinh tế và Hạ tầng huyện Lạng Giang	Ông Hoàng Văn Quyền-Phó Trưởng phòng	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc UBND huyện Lạng Giang	0962842558	<a href="mailto:ktth_langgiang@bacgiang.gov.vn">ktth_langgiang@bacgiang.gov.vn</a> hoặc <a href="mailto:quyenhv_langgiang@bacgiang.gov.vn">quyenhv_langgiang@bacgiang.gov.vn</a>	Thị Trấn Vôi, Huyện Lạng Giang, Tỉnh Bắc Giang
	Department of Economy and Infrastructure of Lang Giang district	Mr Hoang Van Quyen -Deputy Head of Department	Trade promotion support, under the People's Committee of Lang Giang district	0962842558	<a href="mailto:ktth_langgiang@bacgiang.gov.vn">ktth_langgiang@bacgiang.gov.vn</a> hoặc <a href="mailto:quyenhv_langgiang@bacgiang.gov.vn">quyenhv_langgiang@bacgiang.gov.vn</a>	Voi Town, Lang Giang District, Bac Giang Province
10	Phòng Kinh tế và Hạ tầng huyện Yên Thế	Ông Phùng Minh Sơn- Phó Trưởng phòng	Hỗ trợ xúc tiến thương mại, thuộc UBND huyện Yên Thế	0979832046	<a href="mailto:pct_yenthe@bacgiang.gov.vn">pct_yenthe@bacgiang.gov.vn</a> hoặc <a href="mailto:sonpm_yenthe@bacgiang.gov.vn">sonpm_yenthe@bacgiang.gov.vn</a>	Tầng 2, Trụ sở liên cơ quan Tổ dân phố Đề Năm, TT Phồn Xương, huyện Yên Thế, tỉnh Bắc Giang
	Department of Economy and Infrastructure of Yen The district	Mr Phung Minh Son -Deputy Head of Department	Trade promotion support, under the People's Committee of Yen The district	0979832046	<a href="mailto:pct_yenthe@bacgiang.gov.vn">pct_yenthe@bacgiang.gov.vn</a> hoặc <a href="mailto:sonpm_yenthe@bacgiang.gov.vn">sonpm_yenthe@bacgiang.gov.vn</a>	2nd floor, Inter-agency headquarters De Nam residential group, Phøn Xương town, Yen The district, Bac Giang province